

Suppliment tal-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta, Nru. 20,727, 29 ta' Ottubru, 2021
Taqsima B

A.L. 406 tal-2021

ATT DWAR L-AFFARIJJIET TAL-KONSUMATUR (KAP. 378)

Regolamenti tal-2021 dwar Kuntratti għal Kontenut Diġitali u Servizzi Diġitali

BIS-SAHHA tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 7 tal-Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur il-Ministru responsabbli għall-affarijiet tal-konsumatur, wara konsultazzjoni mal-Kunsill għall-Affarijiet tal-Konsumatur, għamel ir-regolamenti li ġejjin:-

1. (1) It-titolu ta' dawn ir-regolamenti hu r-Regolamenti dwar Kuntratti għal Kontenut Diġitali u Servizzi Diġitali, 2021. Titolu, bidu fis-seħh u għan.

(2) Dawn ir-regolamenti għandhom jidhlu fis-seħh fl-1 ta' Jannar, 2022.

(3) L-għan ta' dawn ir-regolamenti huwa li jittrasponu u jimplimentaw id-Direttiva (UE) 2019/770 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2019 dwar ċerti aspetti li jikkonċernaw il-kuntratti għall-provvista ta' kontenut diġitali u ta' servizzi diġitali, illi tistabbilixxi regoli komuni dwar ċerti rekwiżiti li jikkonċernaw kuntratti bejn kummerċjanti u konsumaturi għall-provvista ta' kontenut diġitali jew ta' servizzi diġitali, b'mod partikolari, regoli dwar:

(i) il-konformità ta' kontenut diġitali jew ta' servizz diġitali mal-kuntratt;

(ii) rimedji fil-każ ta' nuqqas ta' tali konformità jew nuqqas ta' provvista u l-modalitajiet għall-eżerċizzju ta' dawk ir-rimedji; u

(iii) il-modifika ta' kontenut diġitali jew ta' servizz diġitali.

2. (1) Għall-finijiet ta' dawn ir-regolamenti, sakemm ir-rabta tal-kliem ma teħtieġx xort'oħra - Tifsir.

"Att" tfisser l-Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur; Kap. 378.

"ambjent diġitali" tfisser hardwer, softwer u kwalunkwe konnessjoni ta' netwerk użata mill-konsumatur biex ikollu aċċess għal kontenut diġitali jew servizz diġitali jew jagħmel użu minnhom;

B 3454

"data personali" tfisser data personali kif definita fil-punt (1) tal-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) 2016/679;

"funzjonalità" tfisser il-kapaċità tal-kontenut diġitali jew tas-servizz diġitali li jaqdi l-funzjonijiet tiegħu fid-dawl tal-iskop tiegħu;

"integrazzjoni" tfisser ir-rabta u l-inkorporazzjoni ta' kontenut diġitali jew ta' servizz diġitali mal-komponenti tal-ambjent diġitali tal-konsumatur sabiex il-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali jkun jista' jintuża f'konformità mar-rekwiżiti għall-konformità previsti minn dawn ir-regolamenti;

"interoperabbiltà" tfisser il-kapaċità tal-kontenut diġitali jew tas-servizz diġitali li jiffunzjona b'hardwer jew softwer differenti minn dawk li normalment bihom jintuża kontenut diġitali jew servizz diġitali tal-istess tip;

"kompatibbiltà" tfisser il-kapaċità tal-kontenut diġitali jew tas-servizz diġitali li jiffunzjona b'hardwer jew softwer li bihom normalment jintuża kontenut diġitali jew servizz diġitali tal-istess tip, mingħajr il-htieġa li l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali jiġi kkonvertit;

"konsumatur" tfisser kwalunkwe persuna fiżika, li, b'rabta ma' kuntratti koperti minn dawn ir-regolamenti, qed taġixxi għal skopijiet li jmorru lil hinn mill-kummerċ, in-negozju, is-sengħa jew il-professjoni ta' dik il-persuna;

"kontenut diġitali" tfisser data li tiġi prodotta u pprovduta f'forma diġitali;

"kummerċjant" tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, irrISPETTIVAMENT mill-fatt jekk tappartjeniex lill-privat jew lill-pubbliku, li qed taġixxi, inkluż permezz ta' kwalunkwe persuna oħra li taġixxi f'isem dik il-persuna fiżika jew legali jew għan-nom ta' dik il-persuna, għal skopijiet relatati mal-kummerċ, man-negozju, mas-sengħa jew mal-professjoni ta' dik il-persuna, fir-rigward ta' kuntratti koperti minn dawn ir-regolamenti;

"mezz durabbli" tfisser kwalunkwe strument li jippermetti lill-konsumatur jew lill-kummerċjant jaħżen informazzjoni personalment indirizzata lil dik il-persuna b'mod li huwa aċċessibbli għal referenza futura, għal perjodu ta' żmien adegwat għall-iskopijiet tal-informazzjoni u li jippermetti r-riproduzzjoni mhux mibdula tal-informazzjoni maħżuna;

"oġġetti b'elementi diġitali" tfisser kwalunkwe oġġett tangibbli mobbli li jinkorpora, jew li huwa interkonness ma', kontenut diġitali jew servizz diġitali b'tali mod li l-assenza ta' dak il-kontenut diġitali jew servizz diġitali ma tippermettix li l-oġġetti jwettqu il-funzjonijiet tagħhom;

"prezz" tfisser flus jew rappreżentazzjoni diġitali ta' valur li hija dovuta bi skambju għall-provvista ta' kontenut diġitali jew servizz diġitali;

"servizz diġitali" tfisser:

(a) servizz li jippermetti lill-konsumatur johloq, jipproċessa, jaħżen jew li jkollu aċċess għal data f'forma diġitali; jew

(b) servizz li jippermetti l-kondiviżjoni ta' data f'format diġitali jew il-kondiviżjoni magħha, li tkun imtelligħa jew maħluqa mill-konsumatur jew utenti oħra ta' dak is-servizz.

(2) It-tifsir u l-espressjonijiet użati f'dawn ir-regolamenti għandu jkollhom l-istess tifsira mogħtija lilhom fl-Att u f'każ ta' kunflitt bejn it-tifsir u l-espressjonijiet użati f'dawn ir-regolamenti u fl-Att, it-tifsir u l-espressjonijiet użati f'dawn ir-regolamenti għandhom jipprevalu, limitament għall-finijiet ta' dawn ir-regolamenti u sa fejn japplikaw dawn ir-regolamenti.

3. (1) Dawn ir-regolamenti għandhom japplikaw għal kwalunkwe kuntratt li fih il-kummerċjant jipprovdi jew jimpenja ruħu li jipprovdi kontenut diġitali jew servizz diġitali lill-konsumatur, u l-konsumatur iħallas jew jimpenja ruħu li jħallas prezz. Applikabilità.

(2) Dawn ir-regolamenti għandhom japplikaw ukoll meta l-kummerċjant jipprovdi jew jimpenja ruħu li jipprovdi kontenut diġitali jew servizz diġitali lill-konsumatur, u l-konsumatur jipprovdi jew jimpenja ruħu li jipprovdi data personali lill-kummerċjant, ħlief meta d-data personali pprovduta mill-konsumatur hija esklussivament ipproċessata mill-kummerċjant għall-iskop ta' provvista tal-kontenut diġitali jew tas-servizz diġitali f'konformità ma' dawn ir-regolamenti jew tippermetti lill-kummerċjant sabiex jikkonforma mar-rekwiżiti legali li għalihom huwa soġġett il-kummerċjant, u l-kummerċjant ma jipproċessa dik id-data għall-ebda skop ieħor.

(3) Dawn ir-regolamenti għandhom japplikaw ukoll meta l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali jiġi żviluppat f'konformità mal-ispeċifikazzjonijiet tal-konsumatur.

B 3456

(4) Bl-eċċezzjoni tar-regolamenti 4 u 12, dawn ir-regolamenti għandhom japplikaw ukoll għal kwalunkwe mezz tangibbli li jservi esklussivament bħala trasportatur ta' kontenut diġitali.

(5) Dawn ir-regolamenti ma għandhomx japplikaw għal kontenut diġitali jew servizzi diġitali li huma inkorporati fl-oġġetti jew interkonnessi magħhom fis-sens tad-definizzjoni ta' "oġġetti b'elementi diġitali" fir-regolament 2, u li jiġu pprovduti mal-oġġetti taħt kuntratt ta' bejgħ li jikkonċerna daww l-oġġetti, irrispettivament minn jekk tali kontenut diġitali jew servizz diġitali huwiex ipprovdut mill-bejjiegh jew minn parti terza. F'każ ta' dubju dwar jekk il-provvista ta' kontenut diġitali inkorporat jew interkonness jew servizz diġitali inkorporat jew interkonness jifformax parti mill-kuntratt ta' bejgħ, il-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali għandu jkun preżunt li jkun kopert mill-kuntratt ta' bejgħ.

(6) Dawn ir-regolamenti ma għandhomx japplikaw għal kuntratti li jirrigwardaw:

(a) il-provvista ta' servizzi għajr servizzi diġitali, irrispettivament minn jekk jintużawx forom jew mezzi diġitali mill-kummerċjant biex jipproduċi l-output tas-servizz jew biex iwassal jew jittrażmettih lill-konsumatur;

(b) is-servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici kif definit fil-punt (4) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva (UE) 2018/1972, bl-eċċezzjoni ta' servizzi ta' komunikazzjoni interpersonali indipendenti min-numru kif definit fil-punt (7) tal-Artikolu 2 ta' dik id-Direttiva.

L.S. 528.03.

(ċ) il-kura tas-saħħa kif definita fir-regolament 2 tar-Regolamenti dwar Kura tas-Saħħa Transkonfinali;

(d) is-servizzi tal-logħob tal-azzard, jiġifieri, servizzi li jinvolvu mhatri għal flus f'logħob ta' fortuna, inkluż daww b'element ta' hila, bħal-lotteriji, il-logħob fil-każinò, il-logħob tal-poker u tranżazzjonijiet li jikkostitwixxu mhatri, b'mezzi elettronici jew kwalunkwe teknoloġija oħra li tiffaċilita l-komunikazzjoni u fuq it-talba individwali ta' riċevitur ta' tali servizzi;

L.S. 330.07.

(e) is-servizzi finanzjarji kif definiti fir-regolament 2 tar-Regolamenti dwar Distance Selling (Retail Financial Services);

(f) is-software offrut mill-kummerċjant taħt liċenzja hielsa u b'sors miftuħ, fejn il-konsumatur ma jhallasx prezz u data personali pprovduta mill-konsumatur tiġi pproċessata esklussivament mill-kummerċjant għall-iskop tat-titjib tas-

sigurtà, il-kompatibbiltà jew l-interoperabbiltà ta' dak is-software speċifiku;

(g) il-provvista ta' kontenut diġitali fejn il-kontenut diġitali jitqiegħed għad-disponibbiltà tal-pubbliku ingenerali għajr permezz tat-trażmissjoni ta' sinjali bħala parti minn spetaklu jew avveniment, bħal proġezzjonijiet ċinematografiċi diġitali;

(h) il-kontenut diġitali previst f'konformità mal-Att dwar l-Użu mill-Ġdid tal-Infurmazzjoni tas-Settur Pubbliku. Kap. 546.

(7) Mingħajr preġudizzju għas-subregolament (5), fejn kuntratt uniku bejn l-istess kummerċjant u l-istess konsumatur jinkludi f'pakkett elementi ta' provvista ta' kontenut diġitali jew servizz diġitali u elementi tal-provvista ta' servizzi jew oġġetti oħra, dawn ir-regolamenti għandhom japplikaw biss għall-elementi tal-kuntratt li jikkonċernaw il-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali.

(8) Ir-regolament 18 ma għandux japplika meta pakkett fis-sens tad-Direttiva (UE) 2018/1972 jinkludi elementi ta' servizz ta' aċċess għall-internet kif definit fil-punt (2) tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) Nru 2015/2120 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill jew servizz ta' komunikazzjonijiet interpersonali bbażati fuq in-numri kif definit fil-punt (6) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva (UE) 2018/1972:

Iżda mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 107(2) tad-Direttiva (UE) 2018/1972, l-effetti li t-terminazzjoni ta' element wieħed tal-pakkett ta' kuntratti jista' jkollha fuq l-elementi tal-pakkett ta' kuntratti għandu jiġi regolat mil-liġi nazzjonali.

(9) Jekk xi dispożizzjoni ta' dawn ir-regolamenti jmorru kontra dispożizzjoni ta' att ieħor tal-Unjoni li jirregola settur jew suġġett speċifiku, id-dispożizzjoni ta' dak l-att l-ieħor tal-Unjoni għandha tiegħu preċedenza fuq dawn ir-regolamenti.

(10) Il-liġi tal-Unjoni dwar il-protezzjoni tad-data personali għandha tapplika għal kwalunkwe data personali pproċessata b'rabta mal-kuntratti msemmija fis-subregolament (2). B'mod partikolari, dawn ir-regolamenti għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għar-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jħassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data), l-Att dwar il-Protezzjoni u l-Privatezza tad-Data u r-Regolamenti dwar l-Ipproċessar ta' Data Personali fis-Settur tal-Komunikazzjonijiet Elettroniċi. Fil-każ ta' kunflitt bejn id-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti u l-liġi tal-Unjoni dwar il-

Kap. 586.
L.S. 586.01.

B 3458

protezzjoni tad-data personali, din tal-aħħar għandha tipprevali.

(11) Dawn ir-regolament għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe liġi oħra applikabbli dwar id-drittijiet tal-awtur u d-drittijiet relatati, inkluż l-Att dwar id-Drittijiet tal-Awtur u kull regolament magħmul tahtu.

Kap. 415.

(12) Id-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti għandhom japplikaw għall-provvista ta' kontenut diġitali jew servizzi diġitali li ssehh mill-1 ta' Jannar 2022 bl-eċċezzjonijiet tar-regolamenti 18 u 19 li għandhom japplikaw biss għal kuntratti konklużi minn dik id-data.

Provvista ta' kontenut diġitali jew servizz diġitali.

4. (1) Il-kummerċjant għandu jipprovdi l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali lill-konsumatur. Sakemm il-partijiet ma jkunux ftiehmu mod ieħor, il-kummerċjant għandu jipprovdi l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali mingħajr dewmien żejjed wara l-konkluzjoni tal-kuntratt.

(2) Il-kummerċjant għandu jkun issodisfa l-obbligu ta' provvista meta:

(a) il-kontenut diġitali jew kwalunkwe mezz adattat għall-aċċess jew għat-tniżżil ta' kontenut diġitali jitqiegħed għall-aċċessibilità tal-konsumatur, jew għal faċilità fiżika jew virtwali magħżula mill-konsumatur għal dak l-iskop;

(b) is-servizz diġitali jitqiegħed għall-aċċessibilità tal-konsumatur jew għal faċilità fiżika jew virtwali magħżula mill-konsumatur għal dak l-iskop.

Konformità tal-kontenut diġitali jew tas-servizz diġitali.

5. Il-kummerċjant għandu jipprovdi lill-konsumatur kontenut diġitali jew servizz diġitali li jissodisfa r-rekwiżiti msemmija fir-regolamenti 6, 7 u 8, fejn applikabbli, mingħajr preġudizzju għar-regolament 9.

Rekwiżiti soġġettivi għall-konformità.

6. Sabiex jikkonforma mal-kuntratt, il-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali għandu, b'mod partikolari, fejn applikabbli:

(a) ikun tad-deskrizzjoni, il-kwantità u l-kwalità, u għandu jkollu l-funzjonalità, il-kompatibbiltà, l-interoperabbiltà u l-karatteristiċi oħra, kif jirrikjedi l-kuntratt;

(b) ikun tajjeb għal kull skop partikolari li għalih jehtiegu l-konsumatur u li l-konsumatur għarraf lill-kummerċjant dwaru sa mhux aktar tard mill-mument meta gie konkluż il-kuntratt, u f'liema rigward il-kummerċjant ta l-aċċettazzjoni tiegħu;

(c) ikun ipprovdut bl-aċċessorji kollha, l-istruzzjonijiet,

inkluż dwar l-installazzjoni, u l-assistenza lill-klijent kif jirrikjedi l-kuntratt; u

(d) ikun aġġornat kif stipulat fil-kuntratt.

7. (1) Minbarra li jikkonforma ma' kwalunkwe rekwiżit soġġettiv għall-konformità il-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali għandu:

Rekwiżiti
oġġettivi għall-
konformità.

(a) ikun adatt għall-iskop li għalih jintuża normalment kontenut diġitali jew servizzi diġitali tal-istess tip, b'kont meħud, fejn applikabbli, ta' kwalunkwe liġi tal-Unjoni u nazzjonali, standards tekniċi jew, fl-assenza ta' tali standards tekniċi, kodiċi ta' kondotta industrijali speċifiċi għas-settur;

(b) ikun ta' kwantità u jkollu l-kwalitajiet u l-karatteristiċi ta' prestazzjoni, inkluż fir-rigward tal-funzjonalità, il-kompatibbiltà, l-aċċessibbiltà, il-kontinwità u s-sigurtà, li huwa normali għal kontenut diġitali jew servizzi diġitali tal-istess tip u li l-konsumatur jista' raġonevolment jistenna, minhabba n-natura tal-kontenut diġitali jew tas-servizz diġitali, u b'kunsiderazzjoni ta' kwalunkwe dikjarazzjoni pubblika magħmula mill-kummerċjant jew f'ismu, jew persuni oħra f'holoq preċedenti tal-katina ta' tranżazzjonijiet, partikolarment fir-reklamar jew it-tikkettar, sakemm il-kummerċjant jipprova li:

(i) il-kummerċjant ma kienx, u ma setax raġonevolment ikun, konxju tad-dikjarazzjoni pubblika inkwistjoni;

(ii) sal-mument li fih gie konkluz il-kuntratt, id-dikjarazzjoni pubblika kienet giet korretta bl-istess mod, jew b'mod komparabbli mal-mod kif kienet saret; jew

(iii) id-deċiżjoni li jinkiseb il-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali ma setgħetx giet influwenzata mid-dikjarazzjoni pubblika;

(ċ) fejn applikabbli, jiġi pprovdut flimkien ma' kwalunkwe aċċessorju u istruzzjoni li l-konsumatur jista' raġonevolment jistenna li jirċievi; u

(d) jikkonforma ma' kwalunkwe verżjoni ta' prova jew wirja minn qabel tal-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali li jitqiegħed għad-disponibbiltà tal-pubbliku mill-kummerċjant, qabel il-konkluzjoni tal-kuntratt.

B 3460

(2) Il-kummerċjant għandu jiżgura li l-konsumatur jiġi infurmat dwar aġġornamenti u jiġi pprovdut bihom, inklużi aġġornamenti tas-sigurtà li huma meħtieġa biex il-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali jinżamm f'konformità, għall-perjodu ta' żmien:

(a) li matulu l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali għandu jiġi pprovdut fil-qafas tal-kuntratt, meta l-kuntratt jipprevedi provvista kontinwa fuq perjodu ta' żmien; jew

(b) li konsumatur jista' raġonevolment jistenna, minhabba t-tip u l-iskop tal-kontenut diġitali jew tas-servizz diġitali, u b'kont meħud taċ-ċirkostanzi u n-natura tal-kuntratt, meta l-kuntratt jipprevedi att uniku ta' provvista jew sensiela ta' atti individwali ta' provvista.

(3) Meta l-konsumatur jonqos milli jinstalla, fi żmien raġonevoli, l-aġġornamenti pprovduti mill-kummerċjant f'konformità mas-subregolament (2), il-kummerċjant ma għandu jkun responsabbli għall-ebda nuqqas ta' konformità li jirriżulta biss min-nuqqas tal-aġġornament rilevanti, diment li:

(a) il-kummerċjant ikun informa lill-konsumatur dwar id-disponibbiltà tal-aġġornament u l-konsegwenzi tan-nuqqas tal-konsumatur li jinstalla; u

(b) in-nuqqas tal-konsumatur li jinstalla jew l-installazzjoni mhux korretta mill-konsumatur tal-aġġornament ma kienx minhabba nuqqasijiet fl-istruzzjonijiet tal-installazzjoni pprovduti mill-kummerċjant.

(4) Meta l-kuntratt jipprevedi provvista kontinwa ta' kontenut diġitali jew servizz diġitali fuq perjodu ta' żmien, il-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali għandu jkun f'konformità għad-durata ta' dak il-perjodu.

(5) Ma għandu jkun hemm l-ebda nuqqas ta' konformità fis-sens tas-subregolament (1) jew (2), jekk, fil-mument meta ġie konkluż il-kuntratt, il-konsumatur ikun ġie infurmat b'mod speċifiku li karatteristika partikolari tal-kontenut diġitali jew tas-servizz diġitali kienet qed tiddevja mir-rekwiżiti oġġettivi tal-konformità stabbiliti fis-subregolament (1) jew (2) u l-konsumatur espressament u separatament aċċetta dik id-devjazzjoni meta jiġi konkluż il-kuntratt.

(6) Sakemm ma jkunx ġie miftiehem mod ieħor bejn il-partijiet, il-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali għandu jiġi pprovdut bl-aktar verżjoni reċenti li tkun disponibbli fil-mument meta jiġi konkluż il-kuntratt.

8. Kwalunkwe nuqqas ta' konformità li tirriżulta mill-integrazzjoni inkorretta tal-kontenut diġitali jew tas-servizz diġitali fl-ambjent diġitali tal-konsumatur, għandu jitqies bħala nuqqas ta' konformità tal-kontenut diġitali jew tas-servizz diġitali jekk:

Integrazzjoni inkorretta tal-kontenut diġitali jew tas-servizz diġitali.

(a) il-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali kien integrat mill-kummerċjant jew taħt ir-responsabbiltà tal-kummerċjant; jew

(b) il-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali kien maħsub li jiġi integrat mill-konsumatur u l-integrazzjoni żbaljata kienet dovuta għal nuqqasijiet fl-istruzzjonijiet għall-integrazzjoni pprovduti mill-kummerċjant.

9. Meta restrizzjoni li tirriżulta minn ksur ta' kwalunkwe dritt ta' parti terza, b'mod partikolari d-drittijiet ta' proprjetà intellettuali, tipprevjeni jew tillimita l-użu tal-kontenut diġitali jew ta' servizz diġitali f'konformità mar-regolamenti 6 u 7, il-konsumatur għandu jkun intitolat għar-rimedji għan-nuqqas ta' konformità previsti fir-regolament 13.

Drittijiet ta' partijiet terzi.

10. (1) Il-kummerċjant għandu jkun responsabbli għal kwalunkwe nuqqas ta' provvista tal-kontenut diġitali jew tas-servizz diġitali f'konformità mar-regolament 4.

Responsabbiltà tal-kummerċjant.

(2) Meta kuntratt jipprevedi att uniku ta' provvista jew sensiela ta' atti individwali ta' provvista, il-kummerċjant għandu jkun responsabbli għal kwalunkwe nuqqas ta' konformità taħt ir-regolamenti 6, 7 u 8 li teżisti fil-mument tal-provvista, mingħajr preġudizzju għall-punt (b) tal-regolament 7(2):

Izda l-kummerċjant għandu jkun responsabbli biss għal nuqqas ta' konformità li jsir apparenti fi żmien sentejn mill-mument tal-provvista, mingħajr preġudizzju għall-punt (b) tar-regolament 7(2).

(3) Fejn il-kuntratt jipprevedi provvista kontinwa matul perjodu ta' żmien, il-kummerċjant għandu jkun responsabbli għal kwalunkwe nuqqas ta' konformità skont ir-regolamenti 6, 7 u 8 li jsir apparenti fil-perjodu ta' żmien li matulu l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali għandu jiġi pprovdut skont il-kuntratt.

11. (1) L-oneru tal-prova fir-rigward ta' jekk il-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali jkunx ġie pprovdut f'konformità mar-regolament 4 għandu jkun fuq il-kummerċjant.

L-oneru tal-prova.

(2) Fil-każijiet imsemmija fir-regolament 10(2), l-oneru tal-prova, fir-rigward ta' jekk il-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali kienx f'konformità fil-mument tal-provvista, għandu jkun fuq il-

B 3462

kummerċjant għal nuqqas ta' konformità li jsir apparenti fi żmien sena mill-mument meta l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali jkun gie pprovdut.

(3) Fil-każijiet imsemmija fir-regolament 10(3), l-oneru tal-prova, fir-rigward ta' jekk il-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali kienx f'konformità matul il-perjodu ta' żmien li matulu l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali għandu jiġi pprovdut taht il-kuntratt għandu jkun fuq il-kummerċjant għal nuqqas ta' konformità li jsir apparenti matul dak il-perjodu.

(4) Is-subregolamenti (2) u (3) ma għandhomx japplikaw meta l-kummerċjant juri bil-provi li l-ambjent diġitali tal-konsumatur mhuwiex kompatibbli mar-rekwiżiti tekniċi tal-kontenut diġitali jew tas-servizz diġitali u meta l-kummerċjant ikun informa lill-konsumatur b'tali rekwiżiti b'mod ċar u li jinftiehem qabel ma jkun gie konkluz il-kuntratt.

(5) Il-konsumatur għandu jikkoopera mal-kummerċjant, sa fejn ikun raġonevolment possibbli u neċessarju, biex jiġi aċċertat jekk il-kawża għan-nuqqas ta' konformità tal-kontenut diġitali jew tas-servizz diġitali fil-mument speċifikat fir-regolament 10(2) jew (3), kif applikabbli, kinitx tinsab fl-ambjent diġitali tal-konsumatur. L-obbligu ta' kooperazzjoni għandu jkun limitat għall-mezzi teknikament disponibbli li jkunu l-inqas intrużivi għall-konsumatur. Meta l-konsumatur jonqos milli jikkoopera u meta l-kummerċjant ikun informa lill-konsumatur b'tali rekwiżit b'mod ċar u komprensibbli qabel il-konkluzjoni tal-kuntratt, l-oneru tal-prova fir-rigward ta' jekk in-nuqqas ta' konformità kienx jeżisti fil-mument speċifikat fir-regolament 10(2) jew (3), kif applikabbli, għandu jkun fuq il-konsumatur.

Rimedju għan-nuqqas ta' provvista.

12. (1) Meta l-kummerċjant ikun naqas milli jipprovdi l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali f'konformità mar-regolament 4, il-konsumatur għandu jitlob lill-kummerċjant jipprovdi l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali. Jekk il-kummerċjant imbagħad jonqos milli jipprovdi l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali mingħajr dewmien żejjed, jew matul perjodu addizzjonali ta' żmien kif miftiehem espressament mill-partijiet, il-konsumatur għandu jkun intitolat li jitttermina l-kuntratt.

(2) Is-subregolament (1) ma għandux japplika, u l-konsumatur għandu jkun intitolat li jitttermina l-kuntratt immedjatament, meta:

(a) il-kummerċjant ikun iddikjara, jew ikun jidher ċar ugwalment miċ-ċirkostanzi, li l-kummerċjant ma jkunx se jipprovdi l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali;

(b) il-konsumatur u l-kummerċjant ikunu ftiehmu, jew ikun ċar miċ-ċirkostanzi li fihom ġie konkluż il-kuntratt, li jkun essenzjali li jkun hemm perjodu speċifiku ta' żmien għall-provvista lill-konsumatur u l-kummerċjant naqas milli jipprovdi l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali sa dak iż-żmien jew f'dak iż-żmien.

(3) Meta l-konsumatur jidtermina l-kuntratt taħt is-subregolament (1) jew (2), ir-regolamenti 14 sa 17 għandhom japplikaw f'dan is-sens.

13. (1) Fil-każ ta' nuqqas ta' konformità, il-konsumatur għandu jkun intitolat li jkollu l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali miġjub f'konformità, li jirċievi tnaqqis proporzjonat fil-prezz, jew li jidtermina l-kuntratt, taħt il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-regolament.

Rimedji għan-nuqqas ta' konformità.

(2) Il-konsumatur għandu jkun intitolat li jkollu l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali miġjub f'konformità, sakemm dan ma jkunx impossibbli jew sakemm dan ma jipponix spejjeż fuq il-kummerċjant li jkunu sproporzjonati, b'kont meħud taċ-ċirkostanzi kollha tal-każ, inkluż:

(a) il-valur li kien ikollu l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali kieku ma kienx hemm nuqqas ta' konformità; u

(b) is-sinifikat tan-nuqqas ta' konformità.

(3) Il-kummerċjant għandu jassigura li jġib il-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali f'konformità skont is-subregolament (2) f'perjodu ta' żmien raġonevoli mill-mument li fih il-kummerċjant ikun ġie infurmat mill-konsumatur dwar in-nuqqas ta' konformità, mingħajr ħlas u mingħajr l-ebda inkonvenjent sinifikanti għall-konsumatur, b'kont meħud tan-natura tal-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali u l-iskop li għalih il-konsumatur kien jeħtieġ il-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali.

(4) Il-konsumatur għandu jkun intitolat għal tnaqqis proporzjonat tal-prezz f'konformità mas-subregolament (5) meta l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali jiġi pprovdut bi skambju ma' ħlas ta' prezz, jew it-terminazzjoni tal-kuntratt f'konformità mas-subregolament (6), fi kwalunkwe wieħed mill-każijiet li ġejjin:

(a) ir-rimedju biex il-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali jingieb f'konformità ma jkunx possibbli jew ikun sproporzjonat f'konformità mas-subregolament (2);

(b) il-kummerċjant ma jkunx għab il-kontenut diġitali jew

B 3464

is-servizz diġitali f'konformità mas-subregolament (3);

(ċ) in-nuqqas ta' konformità ssir apparenti minkejja t-tentattiv min-naħa tal-kummerċjant li jġib il-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali f'konformità;

(d) in-nuqqas ta' konformità tant tkun ta' natura serja li jiġġustifika t-tnaqqis immedjat fil-prezz jew it-terminazzjoni immedjata tal-kuntratt; jew

(e) il-kummerċjant ikun iddikjara, jew ikun jidher ċar miċ-ċirkostanzi, li l-kummerċjant ma jkunx se jġib il-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali f'konformità fi żmien raġonevoli jew mingħajr inkonvenjent sinifikanti għall-konsumatur.

(5) It-tnaqqis fil-prezz għandu jkun proporzjonat għat-tnaqqis fil-valur tal-kontenut diġitali jew tas-servizz diġitali li gie pprovdut lill-konsumatur meta mqabbel mal-valur li l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali kien ikollu li kieku kien f'konformità mal-kuntratt:

Iżda meta l-kuntratt jistipula li l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali għandu jiġi pprovdut fuq perjodu ta' żmien bi skambju mal-ħlas ta' prezz, it-tnaqqis fil-prezz għandu japplika għall-perjodu ta' żmien li matulu l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali ma kienx f'konformità.

(6) Meta l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali jiġi pprovdut bi skambju ma' ħlas ta' prezz, il-konsumatur għandu jkun intitolat jittermina l-kuntratt biss jekk in-nuqqas ta' konformità ma jkunx wiehed minuri. L-oneru tal-prova fir-rigward ta' jekk in-nuqqas ta' konformità jkunx wiehed minuri għandu jkun fuq il-kummerċjant.

Eżerċizzju tad-dritt ta' terminazzjoni.

14. Il-konsumatur għandu jeżerċita d-dritt li jittermina l-kuntratt permezz ta' dikjarazzjoni lill-bejjieġh fejn jesprimi d-deċiżjoni li jittermina l-kuntratt.

L-obbligi tal-kummerċjant fil-każ ta' terminazzjoni.

15. (1) Fil-każ tat-terminazzjoni tal-kuntratt, il-kummerċjant għandu jirrimborża lill-konsumatur għall-ħlasijiet kollha skont il-kuntratt:

Iżda, f'każijiet fejn il-kuntratt jipprevedi l-provvista tal-kontenut diġitali jew tas-servizz diġitali bi skambju ma' ħlas ta' prezz u fuq perjodu ta' żmien, u l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali kien f'konformità għal perjodu ta' żmien qabel it-terminazzjoni tal-kuntratt, il-kummerċjant għandu jirrimborża lill-konsumatur għall-parti proporzjonata biss mill-prezz imħallas li jikkorrispondi għall-perjodu ta' żmien li matulu l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali ma kienx f'konformità, u kwalunkwe parti mill-prezz imħallas bil-

quddiem mill-konsumatur għal kwalunkwe perjodu mill-kuntratt li jkun fadal li kieku l-kuntratt ma ġiex terminat.

(2) Fir-rigward tad-data personali tal-konsumatur, il-kummerċjant għandu jikkonforma mal-obbligi li japplikaw skont ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jhassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data) u l-Att dwar il-Protezzjoni u l-Privatezza tad-Data. Kap. 586.

(3) Il-kummerċjant għandu jżomm lura milli juża kwalunkwe kontenut għajr data personali li ġiet ipprovduta jew mahluqa mill-konsumatur meta juża l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali pprovdut mill-kummerċjant, minbarra meta tali kontenut:

(a) ma jkollu l-ebda utilità barra l-kuntest tal-kontenut diġitali jew tas-servizz diġitali pprovdut mill-kummerċjant;

(b) ikun relatat mal-attività tal-konsumatur meta juża l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali pprovdut mill-kummerċjant;

(ċ) ikun ġie aggregat ma' data oħra mill-kummerċjant u ma jkunx jista' jiġi diżaggregat jew biss bi sforzi sproporzjonati; jew

(d) ikun ġie ġġenerat b'mod kongunt mill-konsumatur u oħrajn, u konsumaturi oħra jkunu kapaċi jkomplu jagħmlu użu mill-kontenut.

(4) Hlief fis-sitwazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi (a), (b) jew (ċ) tas-subregolament (3), il-kummerċjant għandu, fuq talba tal-konsumatur, iqiegħed għad-dispożizzjoni tal-konsumatur kwalunkwe kontenut għajr data personali, li ġie pprovdut jew mahluq mill-konsumatur meta juża l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali pprovduti mill-kummerċjant. Il-konsumatur għandu jkun intitolat li jirkupra dak il-kontenut diġitali mingħajr hlas, mingħajr tfixkil mill-kummerċjant, fi żmien raġonevoli u f'format ta' data li jintuża komunement u li jinqara minn magna.

(5) Il-kummerċjant jista' jipprevjeni kwalunkwe użu ulterjuri tal-kontenut diġitali jew tas-servizz diġitali mill-konsumatur, b'mod partikolari billi jagħmel il-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali inaċċessibbli għall-konsumatur jew jiddiżattiva l-kont tal-utent tal-konsumatur, mingħajr preġudizzju għas-subregolament (4).

B 3466

L-obbligi tal-konsumatur fil-każ ta' terminazzjoni.

16. (1) Wara li l-kuntratt jiġi terminat, il-konsumatur għandu jżomm lura milli juża l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali u milli jagħmilhom disponibbli għal partijiet terzi.

(2) Fejn il-kontenut diġitali jkun gie pprovdut fuq mezz tanġibbli, fuq talba u għas-spejjeż tal-kummerċjant, il-konsumatur għandu jirritorna l-mezz tanġibbli lill-kummerċjant, mingħajr dewmien bla bżonn. Jekk il-kummerċjant jiddeċiedi li jitlob lura l-mezz tanġibbli, dik it-talba għandha ssir fi żmien erbatax-il (14) jum mill-jum li fih il-kummerċjant jiġi infurmat bid-deċiżjoni tal-konsumatur li jtermina l-kuntratt.

(3) Il-konsumatur ma għandux ikun responsabbli li jhallas għall-ebda użu li jsir mill-kontenut diġitali jew mis-servizz diġitali fil-perjodu qabel ma jiġi terminat il-kuntratt li matulu l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali ma kienx f'konformità.

Skadenzi u mezz ta' rimborż mill-kummerċjant.

17. (1) Kwalunkwe rimborż li huwa dovut lill-konsumatur mill-kummerċjant, skont ir-regolamenti 13(4) u (5) jew 15(1), minhabba tnaqqis fil-prezz jew terminazzjoni tal-kuntratt għandu jsir mingħajr dewmien żejjed u fi kwalunkwe każ, fi żmien erbatax-il (14) jum mid-data li fiha l-kummerċjant jiġi infurmat bid-deċiżjoni tal-konsumatur li jinvoka d-dritt tal-konsumatur għal tnaqqis fil-prezz jew li jtermina l-kuntratt.

(2) Il-kummerċjant għandu jwettaq ir-rimborż billi juża l-istess mezz ta' hlas bħalma uża l-konsumatur sabiex iħallas għall-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali, sakemm il-konsumatur ma jaqbilx espressament mod ieħor, u diment li l-konsumatur ma jgarrab l-ebda tariffa bħala riżultat ta' tali rimborż.

(3) Il-kummerċjant ma għandu jimponi l-ebda tariffa fuq il-konsumatur fir-rigward tar-rimborż.

Modifika tal-kontenut diġitali jew tas-servizz diġitali.

18. (1) Meta l-kuntratt jipprevedi li l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali għandu jiġi pprovdut jew magħmul aċċessibbli lill-konsumatur għal perjodu ta' żmien, il-kummerċjant jista' jimmodifika l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex il-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali jinżamm f'konformità skont ir-regolamenti 6 u 7, jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) il-kuntratt jippermetti tali modifika u jipprovdi raġuni valida għal tali modifika;

(b) tali modifika ssir mingħajr spejjeż addizzjonali għall-konsumatur;

(ċ) il-konsumatur jiġi infurmat b'mod ċar u li jinftiehem dwar il-modifika; u

(d) fil-każijiet imsemmija fis-subregolament (2), il-konsumatur jiġi infurmat, fi żmien raġonevoli minn qabel fuq mezz durabbli, dwar il-karatteristiċi u l-mument tal-modifika, u dwar id-dritt li jittermina l-kuntratt f'konformità mas-subregolament (2), jew dwar il-possibbiltà li jżomm il-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali mingħajr tali modifika f'konformità mas-subregolament (4).

(2) Il-konsumatur għandu jkun intitolat li jittermina l-kuntratt jekk il-modifika jkollha impatt negattiv fuq l-aċċess tal-konsumatur għall-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali mill-konsumatur jew l-użu tiegħu mill-konsumatur, sakemm tali impatt negattiv ma jkunx biss minuri. F'dak il-każ, il-konsumatur għandu jkun intitolat li jittermina l-kuntratt mingħajr ħlas fi żmien tletin (30) jum minn meta jirċievi l-informazzjoni jew mill-mument meta l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali jiġi modifikat mill-kummerċjant, skont liema minnhom ikun l-aktar tard.

(3) Meta l-konsumatur jittermina l-kuntratt f'konformità mas-subregolament (2), għandhom japplikaw ir-regolamenti 14 sa 17, f'dan is-sens.

(4) Is-subregolamenti (2) u (3) ma għandhomx japplikaw jekk il-kummerċjant ikun ippermetta lill-konsumatur li jżomm, mingħajr spejjeż addizzjonali, il-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali mingħajr il-modifika, u l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali jibqa' f'konformità.

19. Meta l-kummerċjant ikun responsabbli lejn il-konsumatur minhabba xi nuqqas li jipprovdi l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali, jew minhabba nuqqas ta' konformità mal-kuntratt li jirriżulta minn xi att jew ommissjoni minn persuna f'holoq precedenti tal-katina ta' tranżazzjonijiet, il-kummerċjant għandu jkun intitolat li jfittex rimedji kontra l-persuni responsabbli fil-katina ta' tranżazzjonijiet kummerċjali.

Id-dritt ta' rimedju.

20. (1) Sakemm ma jkunx stipulat mod ieħor f'dawn ir-regolamenti, kwalunkwe klawżola kuntrattwali li, għad-detriment tal-konsumatur, teskludi l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti, tidderoga minnhom jew tvarja l-effetti tagħhom qabel ma n-nuqqas ta' provvista jew in-nuqqas ta' konformità jingiebgħall-attenzjoni tal-kummerċjant mill-konsumatur, jew qabel li l-modifika tal-kontenut diġitali jew tas-servizz diġitali, f'konformità mar-regolament 18 tingiebgħall-attenzjoni tal-konsumatur mill-

Natura obbligatorja.

B 3468

kummerċjant, ma għandhiex tkun vinkolanti fuq il-konsumatur.

(2) Dawn ir-regolament ma għandhomx jipprevjenu lill-kummerċjant milli joffri lill-konsumatur arrangamenti kuntrattwali li jmorru lil hinn mill-protezzjoni prevista f'dawn ir-regolamenti.

Il-penali u d-dritt ta' appell.

21. (1) Bla ħsara għad-disposizzjonijiet tal-Att dwar proċeduri ġudizzjarji istitwiti mid-Direttur Ġenerali wara s-sejbien ta' ksur *prima facie*, il-Qorti Ċivili għandha timponi pieni ta' mhux inqas minn ħames mitt euro (€500) u mhux aktar minn sebgħa u erbgħin elf euro (€47,000) fuq kull persuna li tonqos milli tikkonforma ma' kull disposizzjoni ta' dawn ir-regolamenti.

(2) Kull persuna li tħossha aggravata b'sentenza, ordni, penali jew miżura mogħtija mill-Qorti Ċivili, tista' tappella quddiem il-Qorti tal-Appell fuq kwalunkwe punt ta' dritt u, jew ta' fatt, billi tippreżenta rikors fir-reġistru tal-Qorti tal-Appell fi żmien għoxrin (20) jum mid-data tas-sentenza tal-Qorti Ċivili:

Iżda l-Qorti tal-Appell għandha tappunta l-każ għas-smigh sa mhux aktar tard minn sitt (6) xhur mid-data tas-sentenza tal-Qorti Ċivili.
